

يوعل پيغمبرئن كتابى

موقدمه

يوعل پيغمبر ائسرائيئلئن اوستونه گلن چيئرتكه لرئن دهشتلى هوجوموندان و بؤيوك قوراقليقدان دانيشير. بعضى تفسئرلر اونون متافور دئلده يازديغى دهشتلى بئر دوشمن هوجوموندان بحث ادئرلر. بو حادثه لرده او، ربئن گونونو، اونون عدالتلى حؤكمونه ضد چيخانلارين جزالانديريلاجاغى واختين علامت لرئنى گؤرور. پيغمبر، تارينين خالقينى تۆويه چاغيرير و اونون خالقينا وردئنى خيئر-دوعالى وعده لرى يادين سالىر. بورادا لاپ موهوم مطلب بودور كى، رب اؤز روحونو بوتون خالقين، او جومله دن آرواد و كئشئرلرئن، جاوان و قوجالارين اوستونه تؤكمه يى وعده ادئر.

كئتابين مضمونو:

چيئرتكه بلاسى و تۆويه چاغيريشى ۱۷:۲-۱۱:۱
ربئن جاوابى و بركت وعده ۲۷-۱۸:۲
ربئن گونو ۲۱:۳-۲۸:۲

بئر قىز كئىمى باغىرىن.
۹ رېئىن اوندىن

تاخىل و مايع تقدئملرئى گىسئىلئب،
رېئە خئىدئمت ادن كاھئىنلر ياس توتور.
۱۰ زىمى وئران قالىب، تورپاق آغلايىر،
چونكى تاخىل زاي اولوب،
تزه شراب قورولوب،
زيتون ياغى قورتارىب.

۱۱ بوغدا و آربايا گۆره
اي اكئىنچىلر، اوتانىن!
اي باغبانلار، باغىرىن!
چونكى تورپاغىن محصوللارى يوخا
چىيىخىب،

۱۲ تىك قورويوب،
انجىر آغاجى سولوب،
نار، خورما، آلما،
چولون بوتون آغاجلارى قورويوب.
دوغرودان دا بشر اوولادلارى آراسىندان
شادلىق يوخ اولوب.

تۆوبه يە چاغىرىن

۱۳ اي كاھئىنلر، چول گىئىش، ياس توتون!
اي قوربانگاھ خئىدئمتچىلرى، باغىرىن!
اي تارىما خئىدئمت ادنلر،
گلئىن چولدا گىجەنى سحر ادئن،
چونكى تارىنىزىن اوندىن
تاخىل و مايع تقدئملرئى داياندىرىلىپ.
۱۴ اوروج اوچون واخت تعيئن ادئن،
موقدس بئر يىغىن چاغىرىن.
آغساقاللار، اولكەنئىن بوتون آھالىسىنى
تارىنىز رېئىن اونئە يىغىن،
رېئە فرياد ادئن.

۱۵ وای او گونە!

چونكى، رېئىن او گونو ياخىندىر،
او گون قادئرى-موطلق طرفئىدن گلن
قىرغىن كئىمى گلئر.

محو اولموش محصول اوچون ياس

پتوغل اوغلو يوغلە نازئل اولان رېئىن
سۆزو بودور:
۲ اي آغساقاللار، بونو ائىشئىن.
اي بوتون اولكە اھالىسى، بونا قولاق آسىن،
سئزئىن زامانىنىزدا،
يا دا آتالارىنىزىن زامانىندا،
بلە بئر شى مگر اولوب؟
۳ سئز بونو اوولادلارىنىزدا دانيشئىن.
اوولادلارىنىز دا اؤز اوولادلارينا،
اونلارين اوولادلارى دا گلەجك نسلە
دانيشسىنلار.

۴ گىسئىچى چيئىرتكەلدن قالانى، قايناشان
چيئىرتكە يىئىب،
قايناشان چيئىرتكەلدن قالانى، توللانان
چيئىرتكە يىئىب،
توللانان چيئىرتكەلدن قالانى، داغىدىچى
چيئىرتكە يىئىبئىئر.

۵ آيىلىن، اي كفىلىلر و آغلايىن.
اي شراب كفىلىلرى، ھامىنىز باغىرىن،
اونا گۆره كى، شئرئىن شراب آغزىنىزدان
آلىندى.

۶ چونكى منئم تورپاغىمىن اوستونە
قووتلى و سايسىز-حسابسىز بئر مئلك
ھوجوم ادئب.
اونلارين دئشلىرى اصلان دئشلىرى كئىمى دئر،
اونلاردا دئشى اصلانين يىرتىجى
دئشلىرى وار.

۷ منئم اوزوم آغاجىمى محو ادئب،
انجىر آغاجىمى تىكە-تىكە ادئر،
قابىقلارنى كامئل سويوب يره آتيب،
بوداقلارى آغ قالىب.

۸ جاوانلىقدا نئشانلىسىنى ائىئرئىن،
تامامن چول گىئىن

۳ قاباقلارینداکی هر شیئی اود یاندریب
یاخیر،

آرخادا اولانلاری آلوو قوورور.

قاباقلارینداکی اؤلکه عدن باغینا بَنَزَه
پَرَدَر،

لاکئن آرخالاریندا اولان ائزسَنز بئر

صحرادیر،

هچ نه اونلاردان قاجیب قورتارا بئلمئر.

۴ گُورونوشده اونلار آنا بَنَزَه یئرلر.

دُیوش آتالاری نجه چاپیرلار،

اونلار دا اِلَهجه چاپیرلار.

۵ دُیوش عارابالارینا بَنَزَه یِن سَسله،

کولشی یاندریب یاخان اود-آلووون

سَسی ائله،

سیچرایا-سیچرایا داغلاری آشیرلار.

اونلار هوجوم اوچون دوزولَن گوجلو

بئر قوشونا بَنَزَه یئرلر.

۶ اونلارین قاباغیندا خالقلار سانکی آغری

چکئر،

بوتون اوزلر سولور.

۷ ائگئندلر کئمی قاجیرلار،

دُیوشچولر کئمی دووارا دیرماشیرلار.

هر کس نَظاملا گِدر،

هامی سیراسینی پوزمادان گِدر،

۸ بئر بئرئنه تَنه وورمورلار،

هر کس اُوز یولو ائله اثرهله یئر.

مودافعه خطرلئنی یاریب کچنده،

سیرانی پوزمورلار.

۹ شهرده قاجیشیرلار،

دوواردان آتالنیب اولره سوخولورلار،

اوغرو کئمی پنجره لردن گئئرلر.

۱۰ قاباقلاریندا پَر تئتره یئر،

گُیلر لرزه یه گئئر،

گونش و آی قارالیر،

اولدوزلار ائشیقارینی گئزلهدئرلر.

۱۱ رب اُوز قوشونو قاباغیندا سَس سالیر:

۱۶ او یمک گُزلرئمزئن قاباغیندان،
سیونج و شادلیق تاریمیزین اوئندن مگر

یوخ اولماییب؟

۱۷ تورپاق گسککلی آتیندا توخوملار

چورویور،

زئرمی لر بوش قالیب،

آنبارلار آلت-اوست اولوب،

چونکی تاخیللار قورویوب.

۱۸ حیوانلار نجه ده ائئلده یئرلر!

مال-حیوان ناخیری گئج قالیب،

چونکی اونلار اوچون هچ اوتلاق یوخدور،

قویون سورولری ده جزا آتیندا دیرلار.

۱۹ یارب، سنه فریاد ادرم،

چونکی چؤلون اوتلاقلارینی آلوو

یاندریب یاخیب،

بوتون زَمَنش آغاجلاری اوددا

قوورولوب.

۲۰ حَتّا چؤلون حیوانلاری دا سنه حسرت

چکئر،

چونکی آخار سولار قورویوب،

چؤلون اوتلاقلارینی آلوو یاندریب یاخیب.

رَبَّن گونو

۲ صَحیوندا گرهنای چالین،

موقَدَس داغیمدا بَرکدن چالین.

قوی اؤلکه نئن بوتون اِهالنسی تئتره سئن،

چونکی رَبَّن گونو گئئر،

دوغرودان دا بو گون یاخیندا دیر.

۲ قارانلیق و ظولمتلی بئر گون!

بولودلو و قالین قارانلیق بئر گون!

بئر قوشون گئئر؛

داغلار اوستونده یاییلان سحر شفقی کئمی

چوخسایلی و قووتلی بئر قوشون.

اِلَه بئر قوشون کی،

ازلدن بَری بونون کئمسسی اولماییب،

بوندان سونرا دا نسل لر بویو اولمایا جاق دیر.

اؤز اثرئىنى روسواي اولماغا قويما!
قويما اونلار مثلتلرئى دئئلنه دوشسونلر.
نه اوچون خالقارلار آراسيندا بله دئىلسئن:
بس هانى اونلارئين تاريسى؟»

رَبَّنْ جَاوَابِي وَ بَرَكْتِ وَعَدِه

۱۸ او زامان رب اؤز تورپاغى اوچون

قيرتلنه جك،

اؤز خالقينا رحم اده جك.

۱۹ رب خالقينا بله جاواب وره جك:

«باخين، سئزه تاخيل،

تزه شراب و زيتون ياغي گؤندرهم جيم،

بونلارلا دوياجاقسينيز،

آرتيق سئزى مثلتلر آراسيندا روسواي

اتميه جيم.

۲۰ شئمال طرفدن گلن قوشونو سئزدن

اوزاقلاشدير اياغام.

اونو قوراق، ائزسئز بئر يره،

قاباقداكى قوشونو شرق دهنزنه،*

آرخادان گلنلرى ده قرب دهنزنه

آپاراياغام.*

اونلار قوخوباجاقلار،

قوخولارى گؤبه قالخاجاق.»

چونكى بؤيوك ائشلىر ادئب.

۲۱ قورخما، اى تورپاق، سئوئن، فَرْحَلَن.

چونكى رب بؤيوك ائشلىر ادئب.

۲۲ قورخمايين، اى چؤل حيوانلارى،

چونكى چؤلون وتلاقلارى گؤيه رئر.

آغاج ميوهسى ائله يوكله نئر،

انجئر آغاجى، اوزوم آغاجى بهرلرئى

ورئر.

۲۳ اى صَحْيُون اوؤلادلارى، سئوئن.

تارينيز ربه شادلانين،

دوغرودان دا قوشونلارينين سايبى-حسابى
يوخدور.

اونون سؤزونو يرئنه يئئرَن گوجلودور.

رَبَّنْ گونو مؤحتشم و چوخ دهشتلى دئر.

بونا كنم دؤزه بئلر؟

رَبَّه دُونُون

۱۲ رب بله بويورور:

«حتّا ائندى بله بوتون قليبئزمله منه

دُونُون؛

اوروجلا، آغلاماقلا، ياس توتماقلا.

۱۳ پالتارلارينيزى يوخ، اوره يئئنزى ييرتين،

ائندى تارينيز ربه طرف قايددين.

چونكى او، قَيَاضْدِير، شَفَقَتْلِي دئر،

تَز قَضْبَلَمَز، بول مجبئلى دئر،

بلا گؤندرهمز.

۱۴ كئم بئلر، بلكه رحم ادئب دُونَر،

آرخاسيندا بركت بوراخار؛

رب تارينيز اوچون تاخيل و مابيع

تقدئملرى بوراخار؟

۱۵ صَحْيُوندا گره ناي چالين،

اوروج اوچون واخت تعين ادئن،

موقدس بئر ييغين چاغيرين.

۱۶ خالقى بئر يره ييغين،

جاماعاتى تقدئس ادئن،

آغساقاللارى ييغين،

اوشاقلارى و سود امن كؤره لرى ييغين.

قوى بى اؤز اوتاغيندان،

گلئن ده اؤز گرده يئندن چيخسين.

۱۷ ربه خندمت ادن كاھئنلر

معبدئن ليوانى ائله قوربانگاه آراسيندا

آغلايب دئئلر:

”يارب، خالقينا اوره يئن يانسين!“

۳۰ گۆلرلده و یرده علامتلا گۆرسده جیم؛
قان، آلوو و توسو سوتونلاری.

۳۱ ربئن مؤحتشم و دهشتلی گونو گلمه دن،
گونش قارانلیغا و آی قان رنگنه دؤنه جک.

۳۲ و إله اولاجاق کی،
ربئن آدینی چاغیران هر کس قورتولاجاق،
چونکی ربئن ددئی کئمی،
صَحیون داغیندا و اورشلئمه

قورتولوب صاغ قالانلار آراسیندا،
ربئن چاغیراجاغی کئمسه لر اولاجادیر.

رب مثلئری موحاکنمه ادئر

۳ او گونلرده یهودا و اورشلئمن
اولکی حالینی اونلارلا گری قایتاردیغیم
زامان،*

۲ بوتون مثلئری ییغیب
یهوشافاط* وادئسنه ائدره جیم.
او واخت اورادا، خالقیم و اثرئتم
ائسرائئلدن اؤتری

مثلئری موحاکنمه اده جیم،
چونکی خالقیمی مثلئرلر آراسیندا داغیتدیلا،
تورباغیمی دا بؤلدولر.

۳ خالقیم اوچون پوشک آندیلا،
اوغلان اوشاغینی فاحشه عوضنه وردئلر،
قیزی شرابا ساتدیلا، کی،

شراب ائچسئلر.

۴ «ای صورلولار، صندونلولار و بوتون
فنلئسطلی وئلاتیلرئشن اهائسی، سئزن
منئمله نه ائشئزن وار؟ آیا منه عوض ورمه یه
چالیشیرسینیز؟ اگر منه عوض ورسئنز،
تزلئکله هچ یوباتمادان من سئزن اتدئشئزن
عوضنی اؤز باشینیزا گؤندرهم.»^۵ سئز قیزیلمی

چونکی پاییز یاغیشینی سئزه صحنج
اولان قدر ورنب.*

اولکی کئمی پاییز یاغیشی ائله
یاز یاغیشینی یاغدیدیر.

۲۴ خرمن پرلری تاختیلا دولو اولاجاق،
تکئه لر تزه شراب و زیتون یاغی ائله
داشاجاق.

۲۵ «آرانیزا گؤندرئیم بؤیوک قوشونومون —
گسجی چئیرتکهنن، قاینانشان چئیرتکهنن،
توللانان چئیرتکهنن و داغیدیجی
چئیرتکهنن

یئیب-قورتاردیغی انلئرئن عوضنی سئزه
وره جیم.

۲۶ بول-بول، دویونجا یئیه جکسئنز،
سئزن اوچون عجائب شیلر ادن
تارینیز ربئن آدینا شوکورلر اده جکسئنز.
خالقیم بئر داها روسوی اولمایاجاق.

۲۷ او واخت بلئه جکسئنز کی،
من ائسرائئلئن آراسیندا یام،
تارینیز رب منم،
آیرسی یوخدور.
خالقیم بئر داها روسوی اولمایاجاق.

موقدّس روحون وعده سی

۲۸ اوندان سونرا روحومو
بوتون بشر اوستونه تۆکه جیم.
اوغوللارینیز و قیزلارینیز نئئلک اده جکلر،
آغساقالارینیز رؤیالار،
جاوانلارینیز رؤیالار گۆره جکلر.

۲۹ او گونلرده روحومو
حتّا قوللار و کنئرلئن اوستونه ده تۆکه جیم.

۲۳:۲ و یا «پاییز یاغیشینی سئزه صالحلئکده ورنب»

۲۳:۲ و یا «سئزه صالحلئی اؤیردن موغلئمی ورنب.»

۱:۳ و یا «اسئرلرنی گری قایتاردیغیم زامان»

۲:۳ یهوشافاط — عبرانی دئلنده رب موحاکنمه ادئر.

چونكى حۇكۈم اتمە وادئىنىڭ رېئىن گونو
ياخىندىر!

۱۵ گونش و آى قارالبىر،

اولدوزلار اشىقلارنى گۆزلەندۈرلر.

۱۶ رب صَحِيوندا گورولدايىر،

اورشلئمدە سَس سالىر،

گۆى و پِر تئترەيتر.

لاكن رب اؤز خالقى اوچون سىغىنچاق پِر،

اىسرائىل اؤولادلارى اوچون قالادير.

تارينين اؤز خالقينا خيئر-دوعاسى

۱۷ «او زامان بلەجكسئىز كى،

موقدَس داغيم اولان صَحِيوندا مسكن

سالان

تارينيز رب منم!

اورشلئم موقدَس اولاجاق،

ياد الى لىر بئر داها اورادان كچميه جكلر.

۱۸ او گونده

داغلاردان شئرن شراب داماجاق،

تپەلردن سود آخاجاق،

يهودانين بوتون آرخلاريندا سولار آخاجاق.

رېئىن اوندىن بئر بولاق چيخاجاق كى،

شئتم وادئىنى سولاسين.

۱۹ مئصّر وئرانە،

اِدوم ائرسىز چۆلە دۈنەجك،

چونكى يهودا خالقينا قَدَارلىق ائدئلر،

معصوم ائسانلار قانينى تۆكدولر.

۲۰ لاکئن يهودا ابدە كئمى،

اورشلئم دە نئىلدىن نئىلە ياشاياجاق.

۲۱ اونلار ين تۆكولن قانينين آلماديغيم

قئصاصىنى

آلاجاغام،

چونكى رب صَحِيوندا ساكئندئر.

و گوموشومو آلدینيز و قئيمتلى خزنه لرئمى

معبدلرئنزه آپاردینيز، ۶ يهودا و اورشلئم

خالقيني يونان خالقينا ساندینيز كى، اونلارى

اؤز وطنلرئندن اوزاقلاشدیراسینيز. ۷ باخين،

من اونلارى ساندیغینيز يردن قالدیراجاغام،

اتدئىنئىزنى عوضى اؤز باشينيزا دۈندره جيم.

۸ اوغوللارینيز و قیزلارینیزی يهودا خالقينا

ساتاجاغام، يهودا خالقى دا اونلارى اوجقار بئر

مئلتە شېبالى لارا ساتاجاقلار. ۹ رب بلە دىئب.

۹ «مئتلر آراسيندا بونو اعلان ادئن:

دۈيوشه حاضرلاشين،

انگئدلرى قالدیرين،

بوتون دۈيوشچولر ياخينلاشيب يوخارى

چيخسينلار.

۱۰ کوتانلارینیزی چکوجلا دۈيوب،

قيلينچ دوزلدئن،

اوراقلارینیزی نئزه دوزلدئن.

قوى ضعيف اولان “گوجلويم” دئسن.

۱۱ تله سئن، اى هر طرفده كى مئتلر،

گلئن و توپلاشين.

يارب، انگئدلرئنى اورايا اندئر.

۱۲ قوى مئتلر حرکته گلئسنلر،

يهوشافاط وادئىننه چيخسينلار،

چونكى هر طرفده كى بوتون مئتلرى

موحاكئمه اتمك اوچون اورادا اوتوراجاغام.

۱۳ اوراق سالىن،

چونكى محصول يئتئشئب.

گلئن آياغينيزلا آزنن،

چونكى اوزوم سيخانلار دولودور،

تئكلر داشير؛

چونكى اونلار ين پئسلئى بۈيوكدور.»

۱۴ جاماعاتلار، حۇكۈم اتمە وادئىنىڭ اولان

جاماعاتلار!